

LISTEN TO VOA
IN STANDARD ENGLISH

(第 1 辑)

VOA

[新闻]

标准英语 STANDARD

LISTEN TO VOA IN STANDARD ENGLISH

提高英语听力的策略



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS



VOA 标准英语 · 新闻

**Listen to VOA News in Standard English
Hone Your English Listening Skills**

雷天放·肖兴政 编著

厦门大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

VOA 标准英语·新闻/雷天放,肖兴政编著. —厦门:厦门大学出版社,2003.12

ISBN 7-5615-2145-6

I. V… II. ①雷…②肖… III. 英语-听说教学-自学参考资料 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 104295 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门大学 邮编:361005)

<http://www.xmupress.com>

xmup@public.xm.fj.cn

福建沙县方圆印刷有限公司印刷

2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

开本:787×1092 1/32 印张:6.25

字数:135 千字 印数:1—5000 册

定价:25.00 元

本书如有印装质量问题请直接寄承印厂调换

前言

上个世纪中叶二次世界大战结束后,由于众所周知的原因,美式英语在世界各地大行其道,成为一种名副其实的强势语言。而美式英语的影响力在中国更是势不可挡:TOEFL 和 GRE 考试自然名正言顺地使用美式英语;每年几次的大学英语四、六级考试和公费留学的 WSK 考试的听力部分也是采用地地道道的美语语音语调;更有甚者,明明是英语口语培训班,不知何时被改成了“美语”口语培训班……看来,要是听不懂美式英语,在当今世界也算是个不小的麻烦事。

不过中国人学美式英语也具备不少天生的优势。首先,美语除了一些单词发音“儿化”外(这对中国人来说不算难,对北京人来讲,更是信口即成),其语调变化没有英式英语那么复杂,中国人模仿起来不会觉得太困难。其次,美式英语单词的拼写比较简洁,省略了英语母语中不符合逻辑的累赘部分。最后,美国人讲话比较直截了当,不那么含蓄,不那么拐弯抹角,与中国人的思维和表达方式比较接近。

“美国之音”(The Voice of American, VOA)是由美国政府资助,于 1942 年 2 月成立的,自称其宗旨是“促进各国对美国,美国人民、文化和政策的了解”。VOA 目前以 53 种语言,每周 1 300 多个小时,向世界各地广播。内容包括新闻报道、人物专访、财经新闻、专题特写、文化专题、各种评论、英语教学等,号称拥有听众将近 1 亿人。

相信国内很多学英语的人对 VOA,特别是它的“特别英语”(Special English)节目并不感到陌生。在听懂了“特别英语”后,很多人为自己订立了更高的目标,VOA 标准英语(Standard English)的节目自然就成了人们要攻克的下一个

堡垒。与“特别英语”相比,标准英语的语速提高了约三分之一,从每分钟约 90 个单词加快到每分钟 140~150 个单词。同时,标准英语的新闻基本上是 VOA 驻世界各地记者的现场报道,并尽量采用讲话人的原声,给人身历其境、原汁原味的感觉。尽管速度加快,难度加大,但由于 VOA 的受众目标是海外听众(在美国国内几乎没有人听 VOA),标准英语仍然保留了 VOA 的基本特征,即用词简单、通俗易懂。它使用的基本上是我们所说的国际流行英语。因此,为了进一步提高自己的英语听力技能,VOA 标准英语的新闻节目是个绝佳的选择。

VOA 标准英语听力训练丛书是我们为了帮助高校本科生、研究生和社会各界英语学习者突破英语听力难关并提高英语综合能力所收录和编写的。遵照先易后难、循序渐进的原则,我们从 2003 年 5 月至 2003 年 8 月间 VOA 播报的标准英语新闻节目中精选了部分内容,汇编成两盒录音磁带。全书由 37 个单元组成,每个单元均含有注释(Notes)部分,帮助大家开始听音训练之前熟悉生词,并希望通过背景知识的简介,将各位导入相关新闻事件的语境。同时每个单元配有两种或三种练习:多项选择(Choose the right answer)和判断对错(Judge if the statement true or false),其设计旨在检查对所听新闻内容的理解和掌握;填空(Supply the missing words)则一方面检查读者在听的过程中是否抓到关键词,另一方面通过练习,培养英语语感和对英语的敏感性,提高综合英语水平。

由于 VOA 是美国政府资助的机构,其播出的节目有明显的倾向性,这一点 VOA 本身也从不讳言。希望大家在使用本书及平时收听广播时,能做适当的分析和判断。

编者

于厦门大学外文学院

提高英语听力的策略

我国的英语教学长期以来陷入了重视阅读与理解技能的训练、重视语言知识的传授、重视应试技巧发掘的误区。以至于很多人学了十几年的英语,到头来仍是“聋子”和“哑巴”,无法与人进行交流,造成智力资源和物质资源的极大浪费。近年来,虽然已开始矫正这些忽视语言实际应用能力培养的偏差,如在高考和研究生考试中逐步增加了口语和听力的考核内容,但总体情况并未发生根本性的改变。这其中有多种因素,如语言环境的限制、英语教师的业务能力,以及各种招生人数的限制使得英语变成筛选人才的便利手段等。

本人在高等院校从事英语专业教学二十余年,认为当务之急是对英语教与学的指导思想和方法进行大刀阔斧的改革,鼓励创新、大胆实践,摸索出适合中国人特性的、高效率的学习方法。

在人们的社会实践中,听是获取各种信息的重要手段和途径。心理学方面的研究表明:人们知识的获得 20% 来源于听觉。在外语学习中,听往往是学习的开始,人们从模仿发音,到摸索、掌握发音规律,逐步学会按所学语言的单词、语法和逻辑来描述事物和表达个人的观点和情感并与他人进行交流。而交流,就要首先听懂别人的话,理解讲话者的观点和意愿,这是交流的基础。听的过程,是将收到的语言信息进行识别或再认,进而整理和分析的过程,是温故知新的实践,是语言学习的手段,也是培养语感的途径。听力训练时听觉信号对大脑记忆神经的刺激要比看或默读时视觉信号的刺激强烈

得多。这可以解释为什么很多人多次默读一个段落总是记不住，而听别人讲一遍，立刻有茅塞顿开的体会。

听在外语学习过程中如此重要，如此有效，那么我们应该怎样提高自己的听力，特别是听懂像 VOA 或 BBC 这类广播的技能呢？结合本人学英语的经历和多年教学的体会，我提出几条策略供各位参考和借鉴。

一、集中时间，重点突破。英语学习是个较为漫长的过程，尤金·奈达(Eugene Nina)曾讲过，在适当的语言环境条件下，经过艰苦努力，需要用五年的时间来掌握一门外语。但在学习过程中，人们几乎都有这样的经历：某时段的学习效率非常高，效果特别好，在某项技能如阅读或写作方面会有突飞猛进的提高。究其原因，无非是在一特定时段，充分调动了个人的各种机能，将全部精力集中在某一事物上，强化了识记、保持、再识和回忆的学习步骤。英语听力的训练与提高也不例外，那种跟着老师每周上两节外台选听课，持续一个学期或一个学年的方法显然是效率低下的。因此，大家不妨集中一段时间，在听力上寻求重点突破。英语专业三年级、非英语专业通过了六级考试的同学，以及在英语上达到中级水平的人，可以在一个半月到两个月的时间内，每天抽出一至一个半小时，集中攻克听懂 VOA 或 BBC 广播的堡垒。实践证明，这种方法可以使学习者在听力方面有质的飞跃，而且像学会骑自行车一样，不会因为长时间不骑而忘掉基本技能。

二、结伴同行，事半功倍。与其他学科的学习不同，外语学习最讲究学习环境和气氛，特别是教师与学生和学生与学生之间的互帮、互学和互动交流。口语学习是这样，听力训练亦无例外。不可否认，也有人将自己关在屋里，对着录音带或广播反复听、长期练而取得不错的效果，但那是一个漫长、艰苦、枯燥乏味、效率较低的学习过程。为了将提高听力变成一

个愉快的、高效的过程，大家可以找志同道合、听力水平与自己基本不相上下的一两个人组成学习小组。小组学习的优势是显而易见的：相互激励，取长补短，协力克难，共同提高。相信很多人都有这样的经历：自己单独在听一段录音时，碰到一两个单词听不出来，反复不断地听，仍无效果。旁边一个人走过，叫住他帮忙，他只听了一遍，就脱口而出，毫不费力地将问题解决了。其实那个人的水平不一定比你高，只不过所碰到的难题或生词恰巧他刚刚学过或正是他的兴趣所在。在这样一个简单的过程中，两人都受益，你学到了东西，而他在助人中得到了满足和激励。由此可见，结伴同行，最有可能形成相互激励、良性互动的学习氛围，取得事半功倍的效果。

三、中英结合，听说读写并进。听新闻广播，背景知识很重要，相关的背景知识是“推断”(Educated Guess)和“预测”(Anticipation)两项听力技巧的前提。举个简单的例子：你知道以色列政府现在对付巴勒斯坦激进派的策略之一是“定点清除”，当你听到 targeted elimination, targeted killings 或 targeted assassinations 时，只要抓到其中一个词，另一个词很容易就会在头脑中作出反应。同样，如果你有关于在发展中国家和发达国家之间存在“数字鸿沟”的概念，听到 digital divide 两个单词时，便会毫不犹豫地确认其意义和用法。因此，在听英语新闻之前，花上几分钟读一读中文报纸或在新闻网站浏览一下国际新闻，都会有助于对内容和语言的推断和预测，大大提高学习效率。同时，英语学习中，听、说、读、写、译等各种语言技能的互补性极强。以说为例，一个人发音不准，将爱尔兰首都 Dublin 和比利时的首都 Brussels 都按照中文的译法读成 ['dublin] 和 ['bruslz]，当听到广播中读成 [ˈdʌblɪn] 和 [ˈbrʌslz] 时，肯定反应不过来。另外在推断和预测内容时，扎实的语言基本功和语法知识都会起到帮助作用。

最后,以听过的内容为素材,在学习小组内进行复述和讨论或个人写个概述,以听带说、带写都是提高英语综合能力的有效方法。

四、长期积累,贵在坚持。听力训练有精听和泛听之分。所谓精听,就是要求我们将所听的内容逐字逐句听写下来,这是每个学英语的人必须经历的学习阶段,对我们掌握听力规律和技巧,培养语感至关重要。在前面提到的集中时间、重点突破阶段,应以精听为主。经历过这一阶段后,千万不要以为大功告成,而是要坚持每天十至十五分钟的泛听。不仅听国际新闻,还应听人物专访、财经新闻等节目;不仅听VOA,还要听或看BBC等其他媒体的广播和电视节目。同时在听和看的过程中,要注意扩大自己的词汇量,特别是注重专有名词如国名、地名、人名和国际组织名称的积累。只有这样,才能使自己保持状态并不断提高水平。

就提高英语听力技能而言,以上方法都是经过实践证明行之有效的策略。大家不妨用这套书提供的听力材料试一试,总结出适合本人学习的最佳策略,并持之以恒。做到了这一点,听英语广播就不再是负担,而成了我们既获取信息又学习语言的愉快过程。

雷天放

2003年9月

Contents

前言

提高英语听力的策略.....	(1)
----------------	-----

PART 1 Notes and Exercises	(1)
---	------------

Unit 1 News Summary	(1)
----------------------------------	------------

Unit 2 News Summary	(4)
----------------------------------	------------

Unit 3 News Summary	(7)
----------------------------------	------------

Unit 4 News Summary	(9)
----------------------------------	------------

Unit 5 News Summary	(12)
----------------------------------	-------------

Unit 6 News Summary	(15)
----------------------------------	-------------

Unit 7 News Summary	(18)
----------------------------------	-------------

Unit 8 News Summary	(21)
----------------------------------	-------------

Unit 9 News Summary	(23)
----------------------------------	-------------

Unit 10 News Summary	(25)
-----------------------------------	-------------

Unit 11 Proposed Resolution to Lift UN Sanction against Iraq	(28)
---	-------------

Unit 12 Peace Plan for Aceh Close to Collapse	(30)
--	-------------

Unit 13 Bush Proposed US-Middle East Free Trade Area	(33)
---	-------------

Unit 14 Palestinians Killed in the Gaza Strip	(35)
--	-------------

Unit 15	WHO Investigates SARS in China	(38)
Unit 16	First Suspect of Bali Bombing on Trial	(41)
Unit 17	Economic Talks between North and South Korea in Pyongyang	(44)
Unit 18	Sharon Accepts Road Map & Iraqi Reconstruction	(47)
Unit 19	Bush Declares Major Combat Operations in Iraq Over	(50)
Unit 20	US-China Trade Grows Despite SARS	(53)
Unit 21	India Offers to Restore Full Diplomatic Relations with Pakistan	(56)
Unit 22	Democrats Question Bush's Speech aboard the Aircraft Carrier	(59)
Unit 23	Powell Warns Syria not to Support Terrorism	(63)
Unit 24	Bombing Plot against Foreign Embassies in Thailand Uncovered	(66)
Unit 25	Paris Air Show	(69)
Unit 26	Speculations on Saddam Hussein's Whereabouts	(72)
Unit 27	Appeals for the Release of Burmese Opposition Leader	(74)
Unit 28	Meetings Fail to Curb Violence in Middle East	(76)
Unit 29	Two Major Japanese Opposition Parties are to Merge	(79)

Unit 30	Fighting in Monrovia & Rumsfeld Defends His Decision	(81)
Unit 31	Powell Meets with Israeli Foreign Minister Silvan Shalom	(83)
Unit 32	Liberian Rebel Forces Invade Country's Capital of Monrovia	(86)
Unit 33	Saudi Arabia, Iraq and New US-Proposed UN Resolution	(88)
Unit 34	Suicide Bombings in Morocco and Other News Stories	(91)
Unit 35	Israeli-Palestinian Clashes, Draft Resolution and North Korean Nuclear Crisis	(94)
Unit 36	Recruitment Begins to Form New Iraqi Army and Democrats Criticize the Bush Administration	(97)
Unit 37	US Soldiers and International Aid Workers Attacked in Iraq	(101)
PART 2	Keys to Exercises	(104)
PART 3	Tapescripts for VOA News Reports	(112)
	常见国际组织和国外机构名称	(182)

Notes and Exercises

Unit 1 News Summary

Notes:

1. **televised speech** 电视讲话
2. **aircraft carrier** 航空母舰
3. **coalition forces** 联军
4. **ouster** 驱赶
5. **Taliban** 塔利班 (塔利班在波斯语中是学生的意思, 故又称伊斯兰学生军。1995 年 9 月后, 塔利班控制了包括首都喀布尔在内 90% 以上的阿富汗领土。2001 年 9·11 事件后, 美国在阿富汗展开反恐军事行动, 推翻了塔利班政权)
6. **Afghanistan** 阿富汗
7. **outlaw regime** 非法政权
8. **weapons of mass destruction (WMD)** 大规模杀伤性武器
9. **to be confronted** 受到打击
10. **most-wanted** 受通缉的
11. **custody** 拘留, 监禁

12. **US Central Command** 美军中央司令部
13. **civil aviation** 民用航空
14. **Prime Minister Atar Bihari Wajpai** (印度)总理阿
塔·比哈里·瓦杰帕伊 (Wajpai 又拼作
Vajpayee)
15. **parliament** 国会
16. **reciprocal** 互惠平等的
17. **Islamabad** 伊斯兰堡 (巴基斯坦首都)
18. **Roh Moo Hyun** (韩国总统)卢武铉
19. **the South Korean Presidential Residence, the Blue House** 韩国总统府青瓦台
20. **the Korean Peninsula** 朝鲜半岛
21. **trilateral talks** 三方会谈
22. **Pyongyang** (朝鲜首都)平壤
23. **SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome)** 严重
急性呼吸综合症, 沙斯
24. **epidemic** 流行病
25. **flu-like virus** 类似流感的病毒
26. **wreckage** 废墟, 瓦砾
27. **Richter Scale** 李氏震级
28. **Kurtish** 库尔德人的
29. **Bingol** 宾格尔(土耳其)

Exercises:

I. Listen to the news story and choose the right answer for each of the following questions:

1. President Bush declared an end to _____ Thursday from the deck of a US aircraft carrier.
 - A. the war on terror
 - B. major combat operations in Iraq
 - C. the war against Iraq
 - D. the search for weapons of mass destruction in Iraq
2. Why were the diplomatic and civil aviation ties between India and Pakistan severed last year?
 - A. Because of a threat of war between the two countries
 - B. Because India had another missile test.
 - C. Because Pakistan soldiers crossed the border and killed several Indian civilians.
 - D. Because India sent more troops to Kashmir.
3. Where were the trilateral talks between China, North Korea and the United States held?
 - A. In Beijing
 - B. In Washington D. C.
 - C. In Pyongyang
 - D. In Geneva
4. Why has the United States refused to hold bilateral talks with North Korea on nuclear issue?
 - A. Because the United States does not have formal diplomatic relations with North Korea.
 - B. Because South Korea is opposed to the bilateral talks.

C. Because Japan is opposed to the bilateral talks.

D/ Because the United States thinks the nuclear problem is a regional one that demands multilateral attentions.

II. Judge if the following statements true (T) or false (F) :

1. According to President Bush, rebuilding Iraq is one of the tasks in which the coalition forces are now engaged in Iraq. ()
2. There are 54 former Iraqi officials most wanted by the US military. ()
3. It was India that took initiative to improve its relations with its neighboring Pakistan. ()
4. The South Korean and Chinese leaders agree that the Korean Peninsula should be kept nuclear free. ()
5. The report says about 80 people died of SARS in Beijing. (F)
6. The recent earthquake that hit the Kurtish southeastern city of Bingol measured 7.4 points on the Richter Scale. (T)

Unit 2 News Summary

Notes:

1. **Baghdad** (伊拉克首都) 巴格达

2. remote-controlled bomb 遥控炸弹
3. freelance journalist 自由新闻撰稿人
4. sniper 狙击手, 冷枪手
5. Chechen rebels (俄罗斯)车臣叛军
6. airfield 机场
7. cabinet 内阁
8. militant Hamas 激进的哈马斯
9. Islamic Jihad group 伊斯兰圣战者组织 (杰哈德)
10. Al Aqsa Martyrs Brigades 阿克萨烈士旅
11. International Atomic Energy Agency (IAEA) 国际原子能机构
12. treaty protocol 协议草案
13. tougher inspections 更严格的检查

Exercises:

I. Listen to the news story and choose the right answer for each of the following questions:

1. Where was the British journalist killed?
 - A. Outside an Iraqi presidential palace
 - B. At a police station
 - C. Outside the Iraqi National Museum
 - D. Inside the Iraqi National Museum
2. How many Iraqi policemen were killed by the remote-controlled bomb?
 - A. 8
 - B. 7
 - C. 13
 - D. 30
3. In the suicide bombing attacks at the rock concert